

Codex hebraicus 228

Traktat *Rosh ha-Shana* des Babylonischen Talmuds mit dem Kommentar von Rashi.

Tractate *Rosh ha-Shana* from the *Babylonian Talmud* with a commentary by Rashi.



Fig. 1: Cod. hebr. 228, fol. 1: Titelblatt. | Titlepage.

Vermutlich 1660

Deutschland

Ashkenazische Kursive mit sehr kleinen Buchstaben, verzierten Initialen und verziertem Titelblatt

Papier

Fols. 16

16,2 × 11,0 cm, Schriftspiegel etwa 12,0 × 9,3 cm, nachträgliche Blattzählung geschrieben von Yiṣḥaq ben Švi Hirsch für seinen Bruder Eliyahu.

Presumably 1660

Germany

Ashkenazi cursive script with very small characters, with ornamented initials and decorated title page

Paper

16 folios

16.2 × 11.0 cm, written space approx. 12.0 × 9.3 cm, later pagination written by Yiṣḥaq ben Švi Hirsch for his brother, Eliyahu.



Fig. 2: Cod. hebr. 228, fols. 9/10: Traktat *Rosh ha-Shana*, Beginn des 2. Kapitels. | Tractate *Rosh ha-Shana*, beginning of chapter 2.

Der Codex fällt zunächst wegen seines Titelblattes, der verzierten Initialen und der sehr kleinen Schrift auf. Der Text des Traktates *Rosh ha-Shana* („Jahresanfang“) des *Babylonischen Talmuds* wurde zusammen mit dem Kommentar von Rashi (Rabbi Shlomo ben Yīshāq, 1054-1105) von Yīshāq ben Švi Hirsch für seinen gelehrten Bruder Eliyahu auf nur 30 Seiten geschrieben. Hervorgehobene Buchstaben auf dem Titelblatt weisen auf das Jahr 5420/1660 hin.

Laut Steinschneider erwähnt Johann Christoph Wolf in seinem Katalog weitere sechs Blatt mit einem Kommentar zu *Rosh ha-Shana* namens *Magine Ereš* (מגיני ערץ). Diese sind möglicherweise bei einem neuen Binden der Handschrift verlorengegangen.

Der Traktat *Rosh ha-Shana* beschäftigt sich vor allem mit Fragen, die das Neujahrsfest, das Schofarblasen sowie die vier unterschiedlichen Jahresanfänge im Judentum betreffen.

a) Das jüdische bürgerliche Kalenderjahr beginnt an *Rosh ha-Shana*, am 1. *Tishri* (September/Oktober) (vgl. Exodus 23,16; 34,22).

b) Für den religiösen Kalender (Exodus 12,2) und für die

The codex is striking primarily due to its title page, ornate initials and very small script. The text of tractate *Rosh ha-Shana* (‘New Year’) from the *Babylonian Talmud* was written on only thirty pages together with the commentary by Rashi (Rabbi Shlomo ben Yīshāq, 1054–1105) and was penned by Yīshāq ben Švi Hirsch for his brother, the scholar, Eliyahu. The prominent characters on the title page indicate that it dates from the year 5420/1660.

According to Steinschneider’s catalogue, Johann Christoph Wolf mentions a further six leaves with a commentary on *Rosh ha-Shana* known as *Magine Ereš* (מגיני ערץ).

These may well have been lost when the manuscript was re-bound.

The tractate *Rosh ha-Shana* is primarily concerned with issues concerning the New Year festival, the blowing of the shofar and the four different starts to the year within Judaism:

a) The Jewish civic calendar year begins at *Rosh ha-Shana*, on 1 *Tishri* (September/October) (see Exodus 23:16; 34:22).

b) *Nisan* (March/April) was considered to be the start of

Könige (1 Könige 6,1) gilt *Nisan* (März/April) als Jahresanfang.

c) Für die Verzehntung des Viehs (Leviticus 27,30) ist der *Elul* (August/September) entscheidend.

d) Das Neujahr für die Bäume ist nach der Schule Hillels der 15., nach der Schule Schammais der 1. *Shevat* (Januar/Februar).

Die zwölf Monate des jüdischen Kalenders heißen: *Nisan*, *Iyyar*, *Siwan*, *Tammuz*, *Av*, *Elul*, *Tishri*, *Heshwan*, *Kislew*, *Ṭevet*, *Shevat* und *Adar* (1 und 2).

Wichtig für den jüdischen Kalender ist, dass die Länge eines Monats sich nach dem Umlauf des Mondes, das sind etwa $29\frac{1}{2}$ Tage, richtet. Da es so Monate von 29 und 30 Tagen gibt, wurde zur Zeit der *Mishna* von einem Gerichtshof aufgrund von Zeugenaussagen über den Neumond der Monatsbeginn festgelegt und durch Leuchtzeichen oder Boten bekannt gegeben. Nach ihm richteten sich der Kalender und damit auch die Feste. Um die Diskrepanz zwischen einem Mondjahr und einem Sonnenjahr auszugleichen, musste das Jahr von einem Gerichtshof interkaliert werden, indem von Zeit zu Zeit ein zusätzlicher Monat, ein zweiter *Adar*, eingefügt wurde, so dass die Feste immer in der gleichen Jahreszeit stattfinden. Seit etwa 1.600 Jahren wird das Jahr nach festen Formeln berechnet.

Um den Text des *Talmuds* in der Mitte der Seite ist der zugehörige Kommentar von Rashi (vgl. Cod. hebr. 54) gruppiert. Das Erscheinungsbild der Seite gleicht somit dem einer traditionellen Talmudseite. Am Rand des Textes sind die Folioangaben des Druckes vermerkt. Es ist das Ende des 1. Kapitels auf der rechten Seite und der Beginn des 2. Kapitels mit dem verzierten Initial des ersten Wortes aufgeschlagen.

Gottfried Reeg

the year within the religious calendar (Exodus 12:2) and for the New Year of the Kings (I Kings 6:1).

c) The key date for the Tithing of the Cattle (Leviticus 27:30) is *Elul* (August/September).

d) The New Year of the Trees starts on 15 *Shevat*, according to the school of Hillel, whereas the school of Shammai considers it to be 1 *Shevat* (January/February).

The twelve months of the Jewish calendar are called *Nisan*, *Iyar*, *Sivan*, *Tammuz*, *Av*, *Elul*, *Tishri*, *Heshvan*, *Kislev*, *Ṭevet*, *Shevat* and *Adar* (1 and 2).

Central to the Jewish calendar is the length of the months, which relate to the lunar cycle, each being around $29\frac{1}{2}$ days long. Since this results in months lasting 29 and 30 days, during the period of the *Mishna*, the start of the month would be determined by a court on the basis of witnesses' statements relating to the appearance of the new moon. It was then proclaimed publicly using bonfires or messengers. The calendar would follow this ruling, as would the festivals. In order to balance out the discrepancy between a lunar year and a solar year, each year was subject to intercalation by a court, resulting from time to time in the addition of an extra month – a second *Adar* – so that the festivals would always take place at the same time of year. For around the last 1,600 years, the year has been determined according to fixed formulas.

The commentary by Rashi (see Cod. hebr. 54) frames the *Talmud* text at the centre of each page. The appearance of the page is thus similar to the traditional *Talmud* page. The folio details relating to the printing are noted in the margin of the text. The manuscript shows the end of chapter 1 on the right-hand side and the start of chapter 2 featuring the ornamented initial of its first word.

LITERATURHINWEISE / REFERENCES

Steinschneider, *Catalog*, Nr. 161.

Wolf, Johann Christoph (1715-1733), *Bibliotheca Hebraea*, 4 Bde. Hamburg – Leipzig.

Mischnajot. Die sechs Ordnungen der Mischna. Hebräischer Text mit Punctuation, deutscher Übersetzung und Erklärung, Teil 2 *Seder Mo'ed*, übersetzt und erklärt von Eduard Baneth und Ascher Sammter, Berlin 1887ff. (3. Aufl. Basel 1968).

Stern, Sacha (2001), *Calendar and Community. A History of the Jewish Calendar, 2nd Century BCE to 10th Century CE*, Oxford.